

Oase

DE | Gebrauchsanleitung

OASE AquaActiv OptiPond Teich-Stabilisierer

Weichwasser oder Regenwasser sowie veraltetes Wasser im Gartenteich neigen oft zu stark schwankenden pH-Werten. Diese sind natürlicher Ursache und beruhen auf dem sogenannten Tag-Nacht-Zyklus. Bei Sonneneinstrahlung betreiben die Pflanzen (auch Algen) im Teich Photosynthese und verbrauchen somit CO₂. Dadurch steigt der pH-Wert. Nachts setzen Pflanzen, ebenso wie Tiere CO₂ frei. Dadurch sinkt der pH-Wert. Auch hartes Leitungs- bzw. Füllwasser schafft keine Abhilfe, da es durch Regeneriegnisse „verwässert“. Außerdem hängt ein effektiver Puffer vom Verhältnis zwischen Calcium (GH) und den Carbonat-Spezies (KH) ab. Besonders während der wärmeren Jahreszeit werden die Probleme durch starkes Algenwachstum und dem damit verbundenen Entzug von Kohlensäure größer. Dadurch steigt der pH-Wert deutlich über pH 9 und die Teichlebewesen werden geschädigt. Beispielsweise scheiden Fische Ammonium als Stoffwechselprodukt aus, welches jedoch oberhalb von pH 8,5 zu Ammoniak wird. Die Fische können somit ihr selbst produziertes Ammonium nicht mehr ins Wasser abgeben und vergiften sich selbst von innen. Das gefährtete Nitrit steht, wie Ammonium in einem pH-abhängigen Gleichgewicht mit salpetriger Säure. Diese ist die toxische Verbindung und wird bei pH-Werten unter pH 7 zunehmend gebildet. Demnach ist auch eine Versauerung des Teiches nicht ratsam. Säurestürze treten vor allem bei hoher organischer Belastung durch Futter und starker mikrobieller Aktivität auf.

Wirkweise:

OptiPond stellt das Kalk-Kohlensäure Gleichgewicht ein. Dabei schafft es ein latentes Puffersystem, welches Extreme ereignisse abfängt. Die Fixierung des pH-Wertes zwischen 7,5 - 8,5 sorgt für eine natürliche Grundlage im Ökosystem. Nitrit- und Ammoniumvergiftungen werden aktiv verhindert.

Oase GmbH
Tecklenburger Str.161
48477 Hörstel | Germany
www.oase.com
Tel: +49 5454 80-0

Dosierung:

Pro1.000LiterTeichwasserca.130g (= 100 ml)

Anwendung:

OptiPond auf der Teichoberfläche verteilen. Wir empfehlen eine KH > 5 °dKH um eine gute Pufferwirkung zu gewährleisten und einen pH-Wert im Bereich von 7,5 - 8,5. Eine Überdosierung von OptiPond zeigt sich in leicht trübem Wasser. Diese Trübung ist unschädlich und setzt sich nach einer gewissen Zeit. Behälter trocken halten. Vor Hitze schützen. Nicht anwenden in Gewässern zur Zucht und Haltung von Speisefischen.

Erste Hilfe:

Nach Einatmen: An die frische Luft gehen. Falls erforderlich einen Arzt konsultieren. Nach Hautkontakt: Sofort mit viel Wasser abwaschen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Nach Augenkontakt: Nach Augenkontakt, Kontaktlinsen entfernen. Sofort mit viel Wasser mindestens 15 Minuten lang ausspülen, auch unter den Augenlidern. Bei anhaltender Augenreizung einen Facharzt aufsuchen. Nach Verschlucken: Mund mit Wasser ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. In ersten Fällen einen Arzt rufen.

Oase GmbH
Tecklenburger Str.161
48477 Hörstel | Germany
www.oase.com
Tel: +49 5454 80-0

Oase

EN | Use instructions

OASE AquaActiv OptiPond Pond Water Stabiliser

Soft water, rainwater and old water in garden ponds often tend to have greatly different pH values. There are natural causes for this and are based on what is known as the day/night cycle. When exposed to sunlight, the plants (including algae) in the pond photosynthesise and therefore consume CO₂, which increases the pH value. At night, plants, as well as animals, release CO₂, which causes the pH value to decrease. Not even hard tap water or filling water can offer a solution, as these are „diluted“ by rainwater. In addition, an effective buffer depends on the ratio between calcium (GH) and carbonate species (KH). This is an even greater problem during the warmer seasons in particular due to strong algae growth, which in turns reduces the amount of carbon dioxide. As a result, the pH value rises significantly above pH 9 and the pond organisms are harmed. For example, fish excrete ammonium as a metabolite, which becomes ammonia when it reaches a pH value of 8.5. The fish can no longer release their own ammonium into the water and they poison themselves from within. Like ammonium, dreaded nitrite is also in a pH-dependent balancing act with nitrous acid. This is the toxic compound and is more likely to be formed at pH values below 7. Therefore, acidifying the pond is not advisable. Drops in acidity occur most frequently when there is a high organic load from feed and strong microbial activity.

How it works:

OptiPond sets the balance of limescale and carbonic acid. It creates a latent buffer system that mitigates extreme events. Fixing the pH value between 7.5–8.5 provides a natural basis in the ecosystem. This actively prevents nitrite and ammonium poisoning. **Dosage:** Approx. 130 g (= 100 ml) per 1000 l of pond water **Application:** Distribute **OptiPond** on the pond surface. We recommend a KH > 5 °dKH to ensure effective buffering and a pH value of

7.5–8.5. Slightly cloudy water indicates that too much **OptiPond** has been used. This cloudiness is harmless and settles after a certain time. Keep the container dry. Protect from heat. Do not use in water used for breeding and housing edible fish.

First aid measures:

Inhalation: Move to fresh air. Consult a physician if necessary. Skin Contact: Wash off immediately with plenty of water. If symptoms persist, call a physician. Eye Contact: In case of eye contact, remove contact lens and rinse immediately with plenty of water, also under the eyelids, for at least 15 minutes. If eye irritation persists, consult a specialist. Ingestion: Clean mouth with water and afterwards drink plenty of water. Consult a physician for severe cases.

Oase GmbH
Tecklenburger Str.161
48477 Hörstel | Germany
www.oase.com
Tel: +49 5454 80-0

Oase

FR | Mode d'emploi

OASE AquaActiv OptiPond Stabilisateur d'eau

L'eau douce ou l'eau de pluie ainsi que l'eau déjà présente dans le bassin de jardin ont souvent tendance à avoir des valeurs de pH très fluctuantes. Celles-ci sont d'origine naturelle et reposent sur ce que l'on appelle le cycle jour/nuit. Lorsqu'elles sont exposées au soleil, les plantes (y compris les algues) du bassin consomment du CO₂ par le biais de la photosynthèse. Cela entraîne une augmentation du pH. La nuit, les plantes, tout comme les animaux, libèrent du CO₂. Cela fait baisser le pH. Une eau du robinet ou de remplissage dure n'apporte pas de solution, car elle est « diluée » par les épisodes de pluie. En outre, l'efficacité du tampon dépend du rapport entre le calcium (GH) et l'espèce de carbonate (KH). Les problèmes peuvent devenir particulièrement importants pendant la saison chaude, en raison de la forte croissance des algues et de l'élimination du gaz carbonique qui en résulte. Le pH s'élève alors nettement au-dessus de 9, et les organismes du bassin en font les frais. Par exemple, les poissons excrètent de l'ammonium en tant que produit métabolique, mais celui-ci se transforme en ammoniacque au-dessus du niveau de pH 8,5. Les poissons ne peuvent donc plus rejeter dans l'eau l'ammonium qu'ils produisent eux-mêmes et s'empoisonnent de l'intérieur. Comme l'ammonium, le redoutable nitrite est en équilibre avec l'acide nitreux, un équilibre qui dépend du pH. L'acide nitreux est hautement toxique et se forme de plus en plus à des valeurs de pH inférieures à 7. Il n'est donc pas conseillé d'acidifier le bassin. Les pertes d'acidité surviennent surtout en cas de pollution organique élevée due à la nourriture et de forte activité microbienne.

Effet :

OptiPond rétablit l'équilibre calcaire/acide carbonique. Ce faisant, il crée un système de tampon latent qui intercepte les événements extrêmes. La fixation du pH entre 7,5 et 8,5 assure une base naturelle saine à l'éco-

système. Les intoxications par le nitrite et l'ammonium sont activement évitées. **Dosage :** Env. 130 g (= 100 ml)pour un bassin de 1 000 litres

Utilisation : Répartir **OptiPond** uniformément sur la surface du bassin. Nous recommandons un KH > 5 °dKH pour garantir un bon effet tampon et un pH situé entre 7,5 et 8,5. Un surdosage d'**OptiPond** se traduit par une eau légèrement trouble. Cette turbidité est inoffensive et s'atténue après un certain temps. Garder le contenant au sec. Protéger dans des eaux destinées à l'élevage de poissons comestibles.

Description des premiers secours : En cas d'inhalation: Mettre la victime à l'air libre. Consulter un médecin si nécessaire. En cas de contact avec la peau: Laver immédiatement et abondamment à l'eau. Si les troubles se prolongent, consulter un médecin. Après contact avec les yeux: En cas de contact avec contact et rincer immédiatement avec beaucoup d'eau, y compris sous les paupières, pendant au moins 15 minutes. Si l'irritation oculaire persiste, consulter un médecin spécialiste. En cas d'ingestion: Se rincer la bouche à l'eau puis boire beaucoup d'eau. Appeler un médecin dans les cas graves.

Oase GmbH
Tecklenburger Str.161
48477 Hörstel | Germany

www.oase.com
Tel: +49 5454 80-0

Oase GmbH
Tecklenburger Str.161
48477 Hörstel | Germany
www.oase.com
Tel: +49 5454 80-0

Oase

NL | Gebruiksaanwijzing

OASE AquaActiv OptiPond Vijverstabilisator

Zacht water, regenwater en verouderd water in de tuinvijver heeft vaak de neiging om sterk te fluctueren in pH-waarden. Dit heeft een natuurlijke oorzaak en berust op de zogenaamde dag-nacht cyclus. Als de zon schijnt, doen de planten (fotosynfisee algen) in de vijver aan inclusief het verbruiken ze dus CO₂. Hierdoor stijgt de pH-waarde. s Nachts geven zowel planten als dieren CO₂ af. Hierdoor daalt de pH-waarde. Zelfs hard leiding- of vulwater biedt geen oplossing, omdat dit door regen „verwatert“. Bovendien hangt een effectieve buffer af van de verhouding tussen calcium (GH) en de carbonaatsoorten (KH). Vooral tijdens het warmere jaargetijde worden de problemen door een sterke algengroei en het daarmee gepaard gaande onttrekken van kooldzuur groter. Als gevolg hiervan stijgt de pH-waarde aanzienlijk boven pH 9, wat schadelijk is voor de vijverorganismen. Vissen scheiden bijvoorbeeld ammonium af als stofwisselingsproduct, dat echter boven pH 8,5 in ammoniak verandert. De vissen kunnen hierdoor hun eigen ammonium niet langer in het water afgeven en vergiften zich zelfv van binnenuit. Net als ammonium staat het gevreesde nitriet in een pH-afhankelijk evenwicht met salpeterzuren. Dit is de giftige verbinding en wordt in toenemende mate gevormd bij pH-waarden onder pH 7. Daarom is ook een verzuring van de vijver niet aan te raden. Zuurval treedt vooral op bij een hoge organische belasting van het voer en een sterke microbiële activiteit.

Werking:

OptiPond bepaalt het kalk-kooldzuur-evenwicht. Daarbij wordt een latent buffersysteem gecreëerd dat extreme gebeurtenissen opvangt. De fixering van de pH-waarde tussen 7,5 en 8,5 zorgt voor een natuurlijke basis in het ecosysteme. Nitriet- en ammoniumvergiftiging worden actief voorkomen.

Dosering: Ongeveer 130 g (= 100 ml) per 1.000 liter vijverwater

Gebruik: **OptiPond** over het vijveroppervlak verdelen. We raden een KH > 5 °dKH aan om een goede bufferwerking en een pH-waarde tussen 7,5 en 8,5 te garanderen. Een overdosis **OptiPond** is te herkennen aan licht troebel water. Deze troebelheid is onschadelijk en bezinkt na enige tijd. Verpakking droog houden. Beschermen tegen hitte. Niet gebruiken in water waarin vissen leven die gekweekt worden voor consumptie.

Beschrijving van de eerstehulpmaatregelen:

Na inademing: In de frisse lucht brengen. Indien nodig een arts raadplegen. Na contact met de huid: Onmiddellijk langdurig met veel water wassen. Indien symptomen aanhouden, een arts raadplegen. Na contact met de ogen: Na contact met de ogen, contactlenzen uitnemen. Onmiddellijk met overvloedig water spoelen, ook onder de oogleden, gedurende tenminste 15 minuten. Indien de oogirritatie blijft een specialist raadplegen. Na inslikken: Mond reinigen met water en daarna veel water drinken. In ernstige gevallen een arts raadplegen.

Oase GmbH
Tecklenburger Str.161
48477 Hörstel | Germany
www.oase.com
Tel: +49 5454 80-0

Oase

ES | Instrucciones de uso

OASE AquaActiv OptiPond Estabilizador de estanque

El agua blanda o el agua de lluvia, así como el agua de los estanque que no se ha cambiado desde hace un tiempo, suelen tener valores de pH muy variables debido a causas naturales que se basan en el llamado ciclo día-noche. Mientras reciben la luz solar, las plantas (y también las algas) del estanque realizan la fotosíntesis y, por lo tanto, consumen CO₂, lo que aumenta el valor del pH. Por la noche, las plantas liberan CO₂, al igual que los animales, lo que reduce el pH. Esta situación no es fácil de solucionar. Ni siquiera rellenando el estanque con agua dura del grifo, ya que se diluye por las precipitaciones. Además, una regulación eficaz depende de la relación entre el calcio (GH) y la dureza de los tipos de carbonatos (KH). Durante las épocas más cálidas es cuando los problemas se agravan, especialmente por el fuerte crecimiento de algas y la consiguiente reducción de ácido carbónico. Como resultado, el valor de pH aumenta considerablemente por encima del 9 y los organismos del estanque sufren daños. Por ejemplo, los peces excretan el amonio como un producto metabólico, pero este se convierte en amoniaco por encima de un pH del 8,5. Por lo tanto, los peces ya no pueden liberar al agua el amonio que ellos mismos producen y se envenenan desde dentro. El temido nitrito, al igual que el amonio, se encuentra en equilibrio con el ácido nítrico en función del pH. Es un compuesto tóxico y aumenta con valores de pH inferiores al 7. Por lo tanto, tampoco es aconsejable que el estanque se acidifique. Las caldas en los niveles de ácidos se producen principalmente cuando hay una elevada carga orgánica debida a los alimentos y a una fuerte actividad microbiana.

Modo de acción: **OptiPond** ajusta el equilibrio entre la cal y el ácido carbónico, y ayuda a conseguir un sistema de regulación latente capaz de equilibrar los desajustes extremos. La fijación del pH entre 7,5 y 8,5 proporciona una base natural para el ecosistema y se evitan de forma

activa las intoxicaciones por nitrato y amonio.

Dosis: Aprox. 130 g (= 100 ml) por cada 1000 litros de agua de estanque

Aplicación:

Distribuir **OptiPond** sobre la superficie del estanque. Recomendamos una dureza de carbonatos superior a 5 °KH para garantizar un buen efecto regulador y un valor de pH de entre 7,5 y 8,5. Si se excede la dosis recomendada de **OptiPond**, el agua se enturbiará ligeramente. Este enturbiamiento es inofensivo y desaparece al cabo de cierto tiempo. Mantener el recipiente seco. Proteger del calor. No utilizar en aguas para la cría y el cuidado de peces comestibles.

Descrición de los primeros auxilios.

Tras inhalación: Salir al aire libre. Si es necesario consultar a un médico. Tras contacto con la piel: Lávese inmediatamente con agua abundante. En el caso de molestias prolongadas acudir a un médico. Tras contacto con los ojos: En caso de contacto con los ojos, retirar las lentillas y enjuagar inmediatamente con abundancia de agua, también debajo de los párpados, por lo menos durante 15 minutos. Si persiste la irritación de los ojos, consultar a un especialista. Tras ingestión: Lavar la boca con agua y después beber agua abundante. Consultar al médico en los casos graves.

Oase GmbH
Tecklenburger Str.161
48477 Hörstel | Germany
www.oase.com
Tel: +49 5454 80-0

Oase

IT | Istruzioni per l'uso

OASE AquaActiv OptiPond Stabilizzante laghetto

L'acqua dolce o l'acqua piovana, così come l'acqua stagnante nei laghetti da giardino, tendono spesso ad avere valori di pH estremamente variabili. Ciò dipende da cause naturali e dal cosiddetto ciclo giorno-notte. Con la luce solare, le piante (comprese le alghe) all'interno del laghetto compiono la fotosintesi e quindi consumano CO₂. Di conseguenza, il valore del pH aumenta. Di notte, piante e animali rilasciano CO₂. Di conseguenza, il valore del pH diminuisce. Anche l'acqua dura del rubinetto o quella di riempimento non risolvono la situazione, poiché sono „annacquate“ dalle precipitazioni. Inoltre, un tampone efficace è dato dal rapporto tra calcio (GH) e specie di carbonato (KH). In particolare durante le stagioni più calde, i problemi si aggravano a causa della forte proliferazione delle alghe e del conseguente abbassamento della concentrazione di acido carbonico. Di conseguenza, il valore del pH supera notevolmente il valore di pH 9 e gli organismi presenti nel laghetto vengono compromessi. Ad esempio, i pesci espellono ammonio come prodotto metabolico, che tuttavia si trasforma in ammoniaca con livelli di pH al di sopra di 8,5. Di conseguenza, i pesci non sono più in grado di rilasciare nell'acqua l'ammonio autoprodotta e si avvelenano dall'interno. Il temuto nitrito, al pari dell'ammonio, è in equilibrio con l'acido nítrico in funzione del pH. Si tratta di un composto tossico che si forma sempre più frequentemente a valori di pH inferiori a pH 7. Pertanto, si sconsiglia anche l'acidificazione del laghetto. Le repentine diminuzioni di acidità si verificano soprattutto in presenza di un elevato carico organico di mangimi e di una forte attività microbica.

Modalità d'azione: **OptiPond** regola l'equilibrio calcare-anidride carbonica. In questo modo viene creato un sistema tampone latente che è in grado di assorbire gli eventi estremi. Il mantenimento del valore del pH tra 7,5 e 8,5 garantisce una base naturale nell'ecosiste-

ma. I casi di avvelenamento da nitriti e ammonio vengono prevenuti attivamente.

Dosaggio:

Per 1.000 litri di acqua di laghetto circa 130 g (= 100 ml)

Indicazioni per l'uso:

Distribuire **OptiPond** sulla superficie del laghetto. Si consiglia un KH > 5 °dKH per garantire un buon effetto tampone e un pH nell'intervallo 7,5 e 8,5. Un sovradosaggio **OptiPond** si manifesta in acqua leggermente torbida. Questa torbidità è innocua e si risolve dopo un determinato periodo di tempo. Conservare il contenitore all'asciutto. Conservare al riparo dal calore. Non utilizzare in acque destinate alla riproduzione e all'allevamento di pesci per uso alimentare.

Descrizione delle misure di primo soccorso:

In caso di inalazione: Portare all'aria aperta. Se necessario consultare un medico. In caso di contatto con la pelle: Lavare subito abbondantemente con acqua. In caso di persistenza dei disturbi consultare un medico. In caso di contatto con gli occhi: In caso di contatto con gli occhi, rimuovere le lenti a contatto e sciacquare immediatamente con molta acqua anche sotto le palpebre, per almeno 15 minuti. Qualora persista irritazione agli occhi, consultare un medico. In caso di ingestione: Sciacquare la bocca con acqua e berne abbondantemente. Nei casi gravi, chiamare un medico.

Oase GmbH
Tecklenburger Str.161
48477 Hörstel | Germany
www.oase.com
Tel: +49 5454 80-0

Oase

DA | Brugsanvisning

OASE AquaActiv OptiPond Damstabilisator

Blødt vand eller regnvand samt vand i havedammen har ofte alt for svingende pH-værdier. Det sker af naturlige årsager og skyldes den såkaldte dag/nat-cyklus. Når de rammes af sollys, laver planterne (også alger) i dammen fotosyntese og forbruger dermed CO₂. Derved stiger pH-værdien. Om natten frigiver planter samt dyr CO₂. Derved falder pH-værdien. Desuden afhjælper hårdt lednings- eller efterpåfyldtvand ikke problemet, da det „udvandes/fortyndes“ i regnvejr. Derudover afhænger en effektiv buffer af forholdet mellem calcium (GH) og karbonatarter (KH). Især i den varmere årstid bliver problemerne større som følge af kraftig algevækst og den dermed forbundne udledning af kulsyre. På den måde stiger pH-værdien væsentligt over pH 9, og livet i dammen tager skade. For eksempel udskiller fisk ammonium som metabolitter, der imidlertid bliver til ammoniak over pH 8,5. Fisk kan dermed ikke længere afgive deres egen producerede ammonium i vandet og forgifter sig selv indefra. Den frygtede nitrit står på samme måde som ammonium i en pH-afhængig balance med salpetersyre. Det er en giftig forbindelse, der dannes tiltagende ved pH-værdier under pH 7. En forsuring af dammen anbefales derfor heller ikke. Syrefald forekommer primært ved høj organisk belastning forårsaget af foder og kraftig mikrobiel aktivitet.

Virkemåde:

OptiPond justerer kalk/kulsyre-balancen. Derved opstår der et latent buffersystem, som forebygger ekstremhændelser. Fikseringen af pH-værdien mellem 7,5 - 8,5 skaber et naturligt grundlag i økosystemet. Nitrit- og ammoniumforgiftninger forhindres aktivt.

Dosering:

Pr. 1.000 liter damvand ca. 130 g (= 100 ml)

Anvendelse:

Fordel **OptiPond** på dammens overflade. Vi anbefaler en KH > 5 °dKH for at sikre en god buffer-virkning og en pH-værdi i området fra 7,5 - 8,5. Overdosering

af **OptiPond** viser sig i let uklart vand. Denne turbiditet er uskadelig og fortager sig efter et vist tidsrum. Hold beholderen tør. Beskyttes mod varme. Må ikke anvendes i vand til opdræt og avl af spisefisk.

Førstehjælpsforanstaltninger:

Indånding: Flyt til frisk luft. Kontakt om nødvendigt en læge. Hudkontakt: Vask straks af med rigeligt vand. Hvis symptomerne fortsætter, kontaktes en læge. Øjenkontakt: I tilfælde af øjenkontakt: Fjern kontaktlinsen og skyl straks med rigeligt vand, også under øjenlågene, i mindst 15 minutter. Hvis øjenirritationen fortsætter, kontaktes en specialist. Indtagelse: Rens munden med vand og drik derefter rigeligt med vand. Kontakt en læge i alvorlige tilfælde.

Oase GmbH
Tecklenburger Str.161
48477 Hörstel | Germany
www.oase.com
Tel: +49 5454 80-0

